

JE **me** BALADE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
MAI 2014 • N° 163

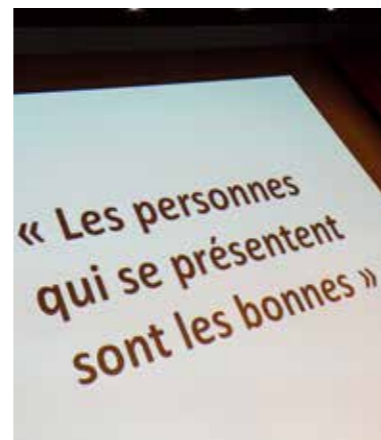


ZOOM **Les Vergers: rencontre participative** P.03
ÉCONOMIE **Cité des Métiers** P.17
CULTURE **Meyrin, matière à écrire** P.31

02 ÉDITORIAL

03 ZOOM ◦ LES VERGERS

ZOOM · LES VERGERS	03
Contribuer à faire vivre un quartier	03
Trois regards sur un week-end	05
VIE COMMUNALE	07
Journée Génération vélo	07
Réductions sur les abonnements unireso	07
Meyrin propre	08
Assemblée générale du Cartel	08
Annonces	08-09
S'investir dans la Commune	10
Poésie albanaise à Meyrin	13
Le CERN fête ses 60 ans	15



La démarche participative implique un nouvel équilibre.

avant tout Meyrinois.» À cette condition, le quartier réussira son intégration dans la ville.

INSTALLER LE PARTICIPATIF

Comment s'est décliné l'aspect participatif jusqu'ici, comment l'intervention des habitants a-t-elle été préparée? Le processus a été lancé il y a de cela un an et demi.

Volet interne

Première étape, des ateliers ont réuni les différents services de la Commune. L'occasion de s'interroger, de définir les prestations de Meyrin aux futurs habitants. «Il importait de ne pas sur-doter ce nouveau quartier au détriment des autres. Il y a donc eu une réflexion globale, afin de développer

des synergies dans l'exploitation de certains équipements», explique Marcos Weil. «Une réelle transversalité s'est installée entre les services», ajoute Éric Tondelier.

Ateliers

Des ateliers avec des habitants ont eu lieu, notamment sur les équipements publics, école, salles de gym, parascolaire. L'un d'eux, en cours actuellement évoque la mobilité douce dans le quartier, et les accès piétons ou vélos. «Il est important pour les décisions futures en termes de cheminements et de choix de matériaux», explique Melissa.

Un nouvel équilibre

La démarche participative implique un nouvel équilibre entre tous les acteurs. «Cette participation ne remet pas en cause les instances décisionnelles», explique Éric Tondelier. «En revanche, elle permet aux

habitants de venir enrichir le projet par leurs contributions.»

Une réflexion approfondie

En parallèle, il a fallu entamer une réflexion approfondie sur la participation à venir. Afin qu'au moment où elle démarre, elle évite des débauches d'énergie sans matérialisation concrète. Cette réflexion, menée conjointement avec les directions des coopératives, a permis aux différents partenaires de se connaître. Et d'aborder une question centrale. «Comment lancer la participation, avec quel format, quelles règles? On a réfléchi aux conditions structurelles pour que le dialogue se passe le mieux possible entre les différents acteurs qui se rencontreront», explique Éric Tondelier.

Premier grand événement

Une fois cette réflexion menée, le temps était venu d'ouvrir au grand public les discussions sur le futur quartier. En l'espace d'un week-end, la démarche est lancée. Un mouvement déclencheur, ayant lieu pour la première fois à large échelle. Et un rendez-vous au succès probant. 171 participants présents tout au long de l'événement. 89 idées et propositions de thèmes à aborder le premier soir, traduites dans 46 ateliers le lendemain matin. À leur tour, ces 46 moments de rencontre ont donné naissance à 14 ateliers d'actions concrètes l'après-midi.

Être acteurs

Aux Vergers, l'enjeu du participatif est clair. Faire de la place, dans la mesure du possible, aux contributions collectives. Pour que ces contributions puissent enrichir le projet. Pour que ce quartier corresponde à ceux qui l'habiteront. Et pour qu'ainsi ils se sentent investis dans le vivre ensemble, qu'ils en soient acteurs. Acteurs d'un quartier, mais aussi d'une commune.

Trois regards sur un week-end

JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

Vous souhaitez contribuer aux projets participatifs des Vergers? Prendre contact avec Éric Tondelier, Graziana Ricardi, Christine Meyerhans, Benoît Molineaux

- + 022 989 16 40
- + graziana.ricardi@meyrin.ch
- + christine.meyerhans@meyrin.ch
- + eric@tondelier.ch
- + benoit.molineaux@cooperative-equilibre.ch

Le premier forum participatif sur les Vergers a donc eu lieu. Qu'en retiennent les participants? Comment voient-ils la suite? Nous avons demandé à trois d'entre eux de nous donner leur vécu de ce début d'aventure.

KASPAR MAURER

Parmi eux, Kaspar Maurer. Il est luthier, place des Augustins. Il répare, loue, restaure violons altos et violoncelles. Il est aussi l'un des futurs habitants des Vergers. Lui a lancé, durant ce premier week-end participatif, l'idée d'avoir un poulailler au cœur du quartier. «J'étais étonné de l'accueil de cette proposition. Les gens ont rigolé et applaudi.»

Premier atelier

Le samedi matin, un petit groupe le rejoint. Ils développent ensemble cette idée. L'infrastructure de la réunion est simple. Des chaises en cercle, un tableau et un feutre pour noter les idées. Huit personnes travaillent à ce premier atelier du matin. L'idée de l'introduction de poules au cœur du quartier fait son chemin. Le poulailler aura une gestion collective. Les participants proposent la création d'une association. Au cours de cet atelier, puis durant celui de l'après-midi, le projet se dote également d'un véritable corps. On en découvre les enjeux et les possibilités de réalisation.

Estimer la surface...

Le groupe commence à évaluer la surface nécessaire, 10m² étant suffisants pour quatre poules. Reste à imaginer le nombre de volatiles à intégrer au quartier. L'idée serait d'introduire des espèces rares ou menacées. Une association existe, Pro Specie Rara, qui encourage ces démarches.

... et les coûts

Quant au prix du projet, il ne devrait pas être élevé. La majeure partie du coût réside dans la construction du poulailler. Or, là aussi, notre luthier a une idée. Un atelier bricolage, qu'il propose dans le quartier. C'est dans cet atelier que pourrait être réalisée la structure du poulailler. Les implications d'une gestion quotidienne de l'installation sont évaluées.

Collecte de déchets ménagers

Le projet peut sembler anecdotique. Pourtant, au fil des discussions, émerge son intérêt. La collecte de restes de nourriture du quartier permettra de nourrir les poules. «Tout ce qui est mangeable n'a pas forcément besoin d'atterrir dans un compost, ou pire, dans une poubelle. Les poules mangent de tout, pelures de légumes ou autre.» Aujourd'hui, le pourcentage de déchets alimentaires dans les ordures ménagères doit être baissé pour éviter la taxe au sac (il faut, à cette fin, atteindre 50% de déchets recyclés). Cette démarche peut y contribuer à une petite échelle.

Rencontres et œufs frais

Autre intérêt du projet, créer un espace de rencontre, de lien social, autour d'une activité. Ceux qui s'occupent des volatiles recevront une partie des œufs. Mais chaque galinacé pond en moyenne 200 à 250 fois par an. Le reste de leur production sera donc vendu dans le quartier. «Il est intéressant pour les habitants des Vergers et de Meyrin d'avoir des œufs frais, qui viennent de poules qu'ils peuvent voir gambader.»

Faire fleurir le projet

Enfin, si l'on y intègre un coq, des poussins pourraient naître. Les poules surnuméraires

seraient alors données dans la Commune, ou dans la région, aux gens intéressés. Un lien essentiel entre le quartier et Meyrin. L'école Montessori serait également intéressée à faire suivre ces gestations et naissances à ses élèves.

Première étape

Première étape de la démarche, fixée dans un atelier d'action l'après-midi, se renseigner sur l'existant, sur les besoins exacts de ce type de projet, sur les moyens de procéder, avant de la proposer aux maîtres d'ouvrage. Le regard de Kaspar sur ce week-end? «Un premier jet d'enthousiasme et d'idées en tout genre en ont jailli, c'était assez extraordinaire», s'enthousiasme-t-il.

MÉLANIE RENAUD

Parmi eux encore, Mélanie Renaud. Elle habite Meyrin. Elle déménagera dans les Vergers, où elle a acheté un appartement. «Principalement intéressée par tout ce qui est potager, je me suis laissée entraîner, emporter, durant ce week-end.» Elle suit notamment un atelier proposant d'introduire un marché dans le quartier. S'y esquisse différentes possibilités. Vente de fruits et légumes ou d'artisanat, marché couvert ou ouvert, ayant lieu le matin ou le soir. Elle suit aussi un atelier sur la biodiversité. Avec l'idée d'introduire des plantes aromatiques de la région, utiles, porteuses d'enseignements.

Regard sur le week-end

«Je ne m'attendais pas à ce que tant de monde suive ces deux jours, et vienne avec autant d'idées. On en ressort avec une envie forte, qu'il y ait une suite.» Elle avoue une déception, celle de ne pas avoir été prévenue de ce rendez-vous par sa régie privée. «On achète un appartement. C'est important pour nous de participer. Nous sommes de futurs habitants des Vergers, on a envie de donner notre point de vue.» Comment perçoit-elle son arrivée aux Vergers? «Je change de quartier, mais je reste Meyrinoise avant tout. Cela m'intéresse, en tant qu'habitante de la Commune, d'être dans ce projet. Je me sens investie.»

CHRISTIAN VON DÜRING

Parmi eux enfin, Christian von Düring. Il est architecte, et s'occupe aussi d'aménagement. Il sera habitant des Vergers. Il a lancé l'idée de laisser dans le quartier des espaces vides pour les événements collectifs.

La peur du vide

«Je sais comment certaines fois, dans l'aménagement, on a peur du vide. On le remplit, on met des bancs partout. Cela peut coûter cher pour pas grand-chose, et cela bloque

les liens. L'idée est au contraire de laisser un espace assez vide pour y rassembler l'ensemble des habitants. Par exemple lors de la fête des voisins, ou au fil de marchés, de spectacles, de concerts, de théâtre en plein air. On pourrait même y organiser un débat.» Ainsi son projet a fédéré plusieurs ateliers, parmi lesquels celui consacré aux marchés.

Lier le quartier à Meyrin

Il ne s'agit pas selon lui d'organiser aux Vergers toutes les activités meyrinoises. «Des événements fédérateurs, comme le 1^{er} août à la Campagne Charnaux, renforcent le sentiment d'appartenance de tous les quartiers à la Commune. Nous nous y rendrons. À l'inverse, certaines activités, certains rendez-vous aux Vergers pourraient réunir la population meyrinoise. À travers le marché, notamment, toute la Commune pourra découvrir les Vergers.»

Éviter la polarisation

Il s'agit aussi d'éviter une polarisation des activités en un seul endroit. «Aujourd'hui la place des Cinq-Continents centralise souvent l'ensemble des animations et lieux de rendez-vous meyrinois. Au fil des activités, les Vergers pourront offrir d'autres espaces de rencontre. Et ainsi se lier aux différents quartiers de Meyrin.»

Les frais

«Pour cet espace, pas besoin d'équipements onéreux, juste un accès à l'électricité et à l'eau. Il nous a semblé important qu'il soit au cœur du quartier, afin qu'il puisse toucher tout le monde.»

Lancer un mouvement

Il tire un bilan positif de cette première rencontre. «La participation n'est pas quelque chose de facile. Pour ce week-end, une véritable méthode participative avait été mise en place. Le vendredi soir, avant que ça commence, les gens autour de moi étaient stressés. À la fin, ils avaient le sourire. Au départ, 89 projets ont émergé. À l'arrivée, après des synergies, 14 ateliers sont restés. Peut-être que seule une partie de ces projets se fera. L'important, c'est que le mouvement soit lancé et se poursuive. Quant à cet espace ouvert, l'important est qu'il existe, qu'il rende possible le reste.»

Ouvert à tous

Trois regards, trois points de vue. Et des propositions différentes, qui illustrent une diversité d'envies. Le participatif a fait sa grande entrée dans le quartier des Vergers. Présent dès le début, il s'est aujourd'hui ouvert à tous.]



Journée Génération vélo

Le samedi 24 mai, la Commune fête la petite reine.

OLIVIER BALSIGER

▲ Laurent Barlier

La journée sera riche en animations, destinées aux petits comme aux grands. Le matin, une bourse aux vélos se tiendra à Forum Meyrin. Les inscriptions des vélos proposés à la vente seront prises dès 09h00. Un atelier mécanique permettra d'effectuer de petites réparations pour les vélos ayant besoin d'une remise à niveau, avec la possibilité de faire graver son vélo contre le vol.

Animations sur la place des Cinq-Continents

Réunissant service des aînés et police municipale, Bureau de Prévention des Accidents, Meyrinroule et divers commerçants locaux, l'après-midi s'annonce animé et festif sur la place des Cinq-Continents. L'association Les 1001 roues viendra avec sa panoplie de vélos extravagants, qui font le bonheur des enfants. Un parcours vélo sera proposé par la Brigade d'Éducation et de Préven-

tion de la Gendarmerie cantonale, permettant de mesurer son adresse et son équilibre. Dès 15h00 sera donné le départ d'un cortège qui arpentera les pistes cyclables de la Commune, encadré par la police municipale. Différents types de vélos ou vélos électriques seront proposés en test ou à la vente. Enfin, Meyrinroule sera présent avec son atelier mobile et son nouveau service de «mécanicien volant».

Rassembler les générations

Cette journée «Génération vélo» rassemblera plusieurs générations de Meyrinois. Le centre commercial de Meyrin offrira le goûter aux enfants au son de morceaux joués par la Musique municipale de Meyrin.]

SAMEDI 24 MAI
FORUM MEYRIN
& PLACE DES CINQ-CONTINENTS

Réduction sur les abonnements annuels unireso

La commune de Meyrin vous propose, en collaboration avec Unireso, une réduction pour l'achat d'un nouvel abonnement annuel unireso *Tout Genève*. Le Conseil administratif encourage vivement les Meyrinois à profiter de cette offre. Ceci afin de favoriser l'utilisation des transports publics, de soutenir la mobilité des familles et de préserver l'environnement de notre commune.

Tarif promotionnel du 2 juin au 27 juin 2014

JUNIOR	CHF 300.-	au lieu de CHF 450.-
ADULTE	CHF 550.-	au lieu de CHF 700.-
SENIOR	CHF 350.-	au lieu de CHF 500.-

Cette offre est réservée aux nouveaux abonnés (pas d'abonnement annuel en cours de validité après le 2 janvier 2014). Elle n'est pas cumulable avec d'autres rabais (par ex: rabais famille). Pour y souscrire, présentez-vous à la mairie entre le 2 et le 27 juin 2014 pour obtenir un bon de réduction. Présentez-le ensuite entre le 2 juin et le 12 juillet 2014, avec une pièce d'identité, à une agence tpg ou CFF. L'abonnement, non remboursable, commence dans les trois mois, la date de début étant au choix.]

DU LUNDI 02 AU VENDREDI 27 JUIN
MAIRIE DE MEYRIN

LA MAIRIE

INFO MOBILITÉ UNIRESO

+ www.tpg.ch

+ 0900 022 021
(CHF 0,94/l'appel
depuis un réseau fixe)

Journée dédiée à la propreté

RATIBA DHINA

© DR

Samedi 12 avril, deux cent quarante habitants de la Commune se sont donnés rendez-vous pour participer à la 14^e édition de Meyrin propre. Chaque année, l'AHVM et la commune de Meyrin organisent conjointement cette journée qui a un succès confirmé. On y rencontre des habitués, des nouveaux et un joyeux mélange de générations et de cultures.



Bilan

Les Meyrinois ont consciencieusement ramassé 531 kg de déchets dont: 20 kg de ferraille, 9 kg d'aluminium, 10 kg de PET, 390 kg de déchets à incinérer, 30 kg d'objets encombrants, 42 kg de verre, 15 kg de papier et 15 kg de bois. Le ramassage s'est terminé autour de succulentes grillades et de salades offertes par la commune de Meyrin, avec une animation assurée par l'orchestre de jazz «Dixie Alligators». Les participants ont reçu un cadeau en remerciement.]



Assemblée générale du Cartel

JEAN-CLAUDE AMOOS
Président

L'assemblée générale ordinaire annuelle du Cartel des sociétés communales de Meyrin s'est tenue le lundi 10 mars dernier.

Mémoires de Meyrin

Lors de cette soirée, une nouvelle association a été admise au sein du Cartel. Il s'agit de l'Association Mémoires de Meyrin qui a été créée en 2012 sur la commune de Meyrin. Elle a pour buts de susciter, d'animer et de stimuler la collecte de tout élément (photos, films, témoignages, documents, objets, etc.) illustrant l'histoire et le développement de la commune de Meyrin dans tous ses aspects (social, culturel, sportif, urbanistique, économique, etc.).

Comité

Le président sortant, Jean-Claude Amoos,

a été réélu pour deux ans. Les membres du comité ont tous été reconduits dans leur fonction et deux nouveaux membres ont rejoint le navire! Il s'agit de Danièle Demou, présidente de la Maison Vaudagne, et Valérie Python, membre du Ski Club de Meyrin. À ce jour, le comité est composé de sept membres.

Cinquante-sept sociétés

Le Cartel déplore la disparition des sociétés La Boule Meyrinoise qui a été dissoute le 1^{er} mai 2013 et l'Union des Paysannes qui existait depuis octobre 1943 et qui était membre du Cartel depuis 1963. Cette dernière, n'ayant plus d'activités, a souhaité se retirer du Cartel. À ce jour, cinquante-sept sociétés font désormais partie du Cartel des sociétés communales de Meyrin.]

Journée européenne des voisins

CATHERINE RAABE

COMMANDE DU MATÉRIEL
jusqu'au 16 mai au plus tard
+ 022 989 16 40

En raison de l'Ascension, la fête des voisins aura lieu le vendredi 23 mai prochain. Ce soir-là sera l'occasion de nouer des connaissances, de se rencontrer et de partager quelques spécialités de son cru avec ses voisins les plus proches.

Afin d'organiser au mieux cette fête, le service développement social et emploi

propose des cartons d'invitation, des ballons et T-shirts. Des tables et bancs sont également mis à disposition.

Les services d'immeuble vous seront reconnaissants de soigneusement ranger votre espace de fête à l'issue de la soirée. Toute belle soirée à vous!]

! VENDREDI 23 MAI

MERCREDI 14 MAI

22^e ÉDITION DU SOUK DES ENFANTS

Les petits dès 7 ans vendront et échangeront leurs objets dans une ambiance enchantée. Quelques règles: apporter une couverture ou un tapis pour y déposer les objets à vendre ou à échanger. Les jouets de type guerriers, ou trop volumineux, ne seront pas autorisés. Les commerçants de Meyrincentre offrent le goûter. En cas de pluie, la manifestation se tiendra dans le patio du Forum Meyrin.

Place des Cinq-Continents, 14h00 - 17h00
Inscriptions préalables obligatoires
+ secretariat@ahvm.ch
+ 022 782 32 00

DON DE LAINE

GROUPE DE TRICOTEUSES BÉNÉVOLES

Nous recherchons des reliquats de laine de toutes les couleurs et non utilisés afin de confectionner des tricotés d'enfants pour en faire don à diverses associations. Vous pouvez déposer vos pelotes de laine au local du Jardin de l'Amitié. Merci d'avance aux généreux donateurs.

Promenade des Champs-Fréchets 14
LU - JE 09h00 - 17h00 + VE 07h30 - 17h00

JEUDI 22 MAI

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION MÉMOIRES DE MEYRIN

Mémoires de Meyrin convie les habitants de la Commune à son AG, suivie de la présentation d'un film de 20 minutes en couleur sur la construction des premiers immeubles de la Cité, et se terminant par une traditionnelle verrée.

Aula de la Mairie, 19h30

AVIS DE RECHERCHE CAPM

LE CLUB D'ACTIVITÉS PHOTO DE MEYRIN FÊTE SES 30 ANS EN 2014

Pour que la fête soit belle, le club recherche 30 personnes qui ont 30 ans en 2014 pour être photographiées en mouvement, dans le style de leur choix. Les photographies réalisées pourront être exposées au Forum Meyrin en fin d'année et un tirage grand format sera remis aux candidat(e)s après la cérémonie des 30 ans en octobre ou novembre. Les personnes intéressées peuvent s'adresser au plus vite aux numéros et adresse mail ci-dessous.

+ 079 800 76 63 dès 18h00
+ 079 244 13 38
+ info@clubphoto-capm.ch (inscriptions)

MAISON CITOYENNE

Les RDV du mois

Maison Citoyenne
Route de Meyrin 282

+ 022 782 55 43

© Matt Trostle

Paroles de quartier Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

! MERCREDI 07 + 21 MAI 17H00

Repas communautaire ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

! MARDI 20 MAI 12H00 - 13H30

Conseils sur les tracaseries de la vie quotidienne. Une professionnelle vous accueille pour échanger sur les petites et grandes tracaseries de notre quotidien.

! MARDI SANS RDV 14H00 - 17H00



Accueil informatique

Cinq ordinateurs et un professionnel vous aident de façon individualisée dans vos démarches informatiques et numériques.

GRATUIT, OUVERT À TOUS

MA 14h00 - 17h00

ME 10h00 - 12h00

JE 12h00 - 20h00

VE 10h00 - 14h00

S'investir dans la Commune

Le comité citoyen invite les Meyrinois à s'approprier des démarches participatives.

JULIEN RAPP
OLIVIER BALSIGER

POUR TOUTE INFORMATION
+ comite.a21@meyrin.ch
+ 022 782 82 82
(demander Danièle)
+ www.tako.ch

Les boîtes d'échange sont situées aux endroits suivants

- Route de Meyrin 292
- Angle du chemin du Vieux-Bureau et de la rue Virginio-Malnati
- Angle de la rue de la Prulay et de la promenade du Bois-Clair
- Avenue de Feuillasse
- Entre la promenade des Champs-Frêchets et la rue des Bugnons

© Laurent Barlier

Les boîtes sont un espace d'échanges et de rencontres spontanées au cœur de la ville.

Le comité Agenda 21 de Meyrin développe à l'échelle de la Commune des projets participatifs ayant trait au développement durable. Il soutient deux types de démarches.

Celles qu'il lance lui-même, tout d'abord. Comme une première impulsion, testée, qui pourrait ensuite, au gré des envies des habitants, connaître un essor ailleurs dans la Commune.

Et les démarches initiées directement par des citoyens. Les deux projets ci-dessous, celui du potager urbain comme celui des boîtes d'échanges, sont nés à l'initiative du comité. Ils ont ensuite été mis en place avec des habitants, qui en assurent aujourd'hui le suivi. Le comité rappelle qu'ils peuvent être menés à bien en d'autres endroits de Meyrin. Il invite les habitants intéressés à se lancer dans l'aventure.

BOÎTES D'ÉCHANGE ENTRE VOISINS

Déposées en cinq endroits de la Commune courant octobre, des boîtes d'échange entre voisins ont fleuri dans les rues meyrinoises. Côté format, elles ressemblent à s'y méprendre à des caissettes de journaux. Peintes par de jeunes artistes meyrinois, elles sont immédiatement identifiables.

Leur principe? Les Meyrinois peuvent y déposer, y échanger ou y prendre des objets de leur choix. Naît ainsi un espace d'échanges et de rencontres spontanées au cœur de la ville.

La formule, initiée à l'échelle genevoise par l'association Tako, a été transposée à Mey-

rin sous l'impulsion du comité Agenda 21. Elle répond à l'une de ses exigences: inviter les habitants à s'investir dans leur espace de vie. Le tout en évitant de jeter des objets en bon état dont on n'a plus l'utilité.

Une boîte dans son quartier

Ces boîtes pourraient elles aussi essaimer à travers la Commune. Si plusieurs habitants d'un même lieu se réunissent pour en demander l'installation, le comité pourra les soutenir dans leur projet. Ainsi ces boîtes deviendront-elles peut-être, à travers la

ville de Meyrin, des lieux d'échanges courants, jouxtant de nombreux immeubles, et renforçant d'autant le vivre ensemble dans la Commune.

JARDINER AU PIED DE CHEZ VOUS

Réalisés au cœur des quartiers d'habitation, les potagers urbains permettent aux habitants de cultiver leurs légumes, favorisant ainsi une alimentation saine et produite localement. Ils participent également à la vie de quartier en renforçant les liens entre voisins.

À Meyrin, un premier projet a vu le jour à côté de Gilbert-Centre: Le «Jardin ensoleillé». Placé au milieu des immeubles situés entre les rues De-Livron, de la Prulay et la rue Gilbert, ce potager comprend une quinzaine de parcelles allant de 5 à 15m², cultivées depuis mai 2012. Ce projet a bénéficié du soutien du comité Agenda 21, qui a accompagné les habitants dans l'élaboration et la mise en œuvre du projet.

Développer un potager

À Meyrin toujours, de nombreuses parcelles situées au pied des immeubles se prêtent particulièrement bien à la réalisation de potagers. De vastes pelouses ou de petits espaces en friche sont autant de lieux délaissés qui peuvent simplement et rapidement se transformer en lieux de vie et de rencontres, où chacun peut se rendre à pied pour jardiner une heure ou une journée.

Développer un potager au pied de votre immeuble vous intéresse? Nous vous recommandons de créer un petit groupe de locataires motivés et prêts à s'investir dans ce projet. Le comité Agenda 21 peut vous soutenir dans cette démarche et vous apporter son expérience acquise dans le développement du Jardin ensoleillé.

Invitation

Pour fêter les deux ans du Jardin ensoleillé, les jardiniers et le comité Agenda 21 invitent toutes personnes intéressées par ce sujet à venir partager un petit moment d'échange le 21 mai au Jardin ensoleillé, à côté de Gilbert-Centre.

MERCREDI 21 MAI DÈS 17H30
JARDIN ENSOLEILLÉ
RUE DE LA PRULAY 2 BIS





Les sociétaires Raiffeisen

www.raiffeisen.ch/memberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin

RAIFFEISEN

SEVENTY

Découvrez le Seventy5, nouveau restaurant de l'hôtel **Crowne Plaza Geneva**. Cuisine urbaine, suggestions de saison, grill, raw bar, dans un décor design.

Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch |
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Poésie albanaise à Meyrin

JULIEN RAPP

La soirée avait lieu en présence d'Ibrahim Makolli, Ministre de la diaspora, Avdiu Ramada, Consul du Kosovo à Genève, d'Agim Vinca, poète et professeur à l'université de Pristina, de Monique Boget et Pierre-Alain Tschudi, conseillers administratifs de Meyrin. Les textes étaient sélectionnés côté albanais par Lindita Telqiu et côté francophone par François Hernot.

▲ © Laurent Barlier

Le cercle albanais meyrinois organisait le 29 mars une après-midi de poésie. Avec une idée centrale: alterner poèmes albanais et francophones. Permettre ainsi à l'assistance, même si elle ne comprend pas forcément le sens d'un texte, de se laisser emporter par ses consonances. Parmi les textes, ce poème de Mère Teresa, albanaise d'origine:

Himni i jetës

Jeta është një shans, kape.
Jeta është bukuri, adhuroje.
Jeta është bekim, shijoje.
Jeta është ëndërr, bëje realitet.
Jeta është sfidë, përballoje.
Jeta është detyrë, kryeje.
Jeta është lojë, luaje.
Jeta është e çmuar, kujdesu për të.
Jeta është pasuri, vlerësoje.
Jeta është dashuri, jetoje.
Jeta është mister, zbuloje.
Jeta është premtim, mbaje.
Jeta është trishtim, kaloje.
Jeta është himn, këndoje.

Jeta është luftë, pranoje.
Jeta është aventurë, rrezikoje.
Jeta është jetë, mbroje.
— Nënë Tereza

Hymne à la vie

La vie est une chance, saisis-la.
La vie est beauté, admire-la.
La vie est béatitude, savoure-la.
La vie est un rêve, fais-en une réalité.
La vie est un défi, fais-lui face.
La vie est un devoir, accompis-le.
La vie est précieuse, prends-en soin.
La vie est une richesse, conserve-la.
La vie est amour, jouis-en.
La vie est un mystère, perce-le.
La vie est tristesse, surmonte-la.
La vie est un hymne, chante-la.
La vie est un combat, accepte-le.
La vie est une tragédie, prends-la à bras le corps.
La vie est bonheur, mérite-le.
La vie est la vie, défends-la.
—Mère Teresa

À L'ATTENTION DES AÎNÉS

Repas du mercredi

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.

Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

MENU DES MERCREDIS 04 & 11 JUIN

- * Sangria
- * Jambon cru & melon
- * Lasagnes au four
- * Coupe de fraises chantilly
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

* Avec une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse.

Thés dansants

Lieu & Horaire	Programme
FORUMMEYRIN 14h00 - 19h00	
DIMANCHE 18 MAI	Blue Note
DIMANCHE 15 JUIN	Music Box
Tarifs	
ENTRÉE	CHF 7.-
CONS. AVEC/SANS ALCOOL	CHF 2.-/3.-

Jubilé de mariage

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples meyrinois fêtant leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage. Les couples intéressés voudront bien s'inscrire à la Mairie*.

FÊTE PRÉVUE EN NOVEMBRE
INSCRIPTIONS JUSQU'AU DIMANCHE 31 AOÛT

Cimetière de Feuillasse

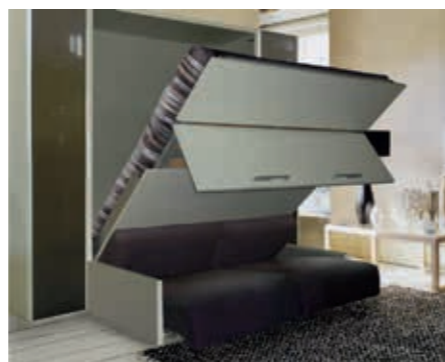
Un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin au bénéfice de l'AVS/AI pour leur permettre de se rendre sur les tombes de leurs proches:

TOUS LES VENDREDIS
DÉPART 09H30 & 13H30 DEVANT LA MAIRIE
RETOUR 10H30 & 14H30 DEVANT LE PORTAIL
Inscriptions obligatoires au 022 782 82 82

Isabelle
Le bien être par les pieds...

au répondeur

ACTION SPECIALE
ARMOIRE LIT ET LITERIE



Centre Commercial des Champs- Fréchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

**DEUX ADRESSES
POUR VOUS SERVIR :**

299, rue de Meyrin
1217, Meyrin
Tél. : 022.782.1045

78, Av. Louis-Casai
1216 Cointrin
Tél. : 022.79861.73



15 VIE COMMUNALE

Il lance une série de manifestations dans ses vingt et un États membres et dans la région.

Pour les habitants de la région, le CERN orga-

-taire (expérience LHCB) et au point 4 du LHC à Echenevex.
Les visiteurs pourront participer à un week-end d'activités sur le site de l'expé-

marrage de l'accélérateur l'an prochain. Ces visites sont réservées aux personnes de plus de 12 ans et sont sur inscription uniquement.
Les plus jeunes pourront construire
SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 MAI
10H00-18H00



Les dates indiquées sont celles de la fin des travaux (sous réserve).

Travaux sur la commune de Meyrin

- 1. RUE DES BOUDINES ► SEPTEMBRE 2016**
Rénovation de l'école des Boudines
Commune de Meyrin
- 2. LES VERGERS ► SEPTEMBRE 2017**
Construction d'un écoquartier
Coopératives d'habitation, commune de Meyrin, privés
- 3. RUE ALPHONSE-LARGE ► JANVIER 2015**
Construction d'une crèche
Commune de Meyrin
- 4. RUE EMMA-KAMMACHER ► JUIN 2014**
Aménagement d'une piste cyclable
Commune de Meyrin
- 5. RUE DE LA BERGÈRE / R UE ANDRÉ-DE-**

- GARRINI ► NOVEMBRE 2014**
Construction d'un campus de haute technologie
MAILLARD / RUE ALPHONSE-LARGE - Privé
- 6. RUE J ► JUIN 2016**
Extension de l'hôpital de la Tour
- 7. RUE EMMA-KAMMACHER / ROUTE DU NANT-D' AVRIL ► AVRIL**
Construction de logements
Privé
- 8. CHEMIN DE JOINVILLE ► MAI 2014**

Sécurité en entreprise

Un symposium réunit les acteurs économiques de la région.

JULIEN RAPP

CONTACT ET INSCRIPTIONS
JUSQU'AU 20 MAI

www.meforum.ch

022 989 16 76
(inscriptions obligatoires
pour suivre le symposium)

Le Forum économique de Meyrin a vu le jour l'année dernière. Lancé à l'initiative de la Commune, il a réuni des entreprises de la région et des acteurs des collectivités publiques. Ce afin de dynamiser leurs échanges. Après une première édition, le MEF propose cette année un symposium consacré aux problématiques de sécurité des acteurs économiques.

Enjeux virtuels

Baptisé «Objectif Entreprise: 100% sécurité», il abordera la double question de la sécurité virtuelle et physique. Cybercriminalité, internet comme arme de guerre économique, hacking, accès aux informations, protections des données, seront autant de questions abordées dans le domaine de la sécurité virtuelle. Les *personnal clouds*, «nuages» qui stockent les données numériques, feront également l'objet de discussions.

Sécurité physique

Côté sécurité physique, prévention des délits, coopération policière transfrontalière, partenariats publics-privés en matière de sécurité seront au centre des débats.

But et démarche

Le but de cette rencontre? Approcher et discuter les besoins des entreprises en matière de sécurité. Pour ce faire, une étude a été menée à bien par la Haute école de gestion de Genève. Sur demande de la ville de Meyrin, la HEG a ainsi pris le pouls des entreprises meyrinoises sur ce thème. Ses conclusions seront présentées en ouverture de journée. La démarche permet ainsi d'aborder ce thème de façon globale. Durant le reste de la journée, experts et représentants académiques ou économiques échangeront avec les représentants d'entreprises présents.]

MARDI 27 MAI
FORUM MEYRIN

Les multinationales se dévoilent

Les sociétés internationales de la zone industrielle ouvrent leurs portes au grand public.

FLORENCE NOËL

Programme détaillé des journées et inscriptions obligatoires
www.gemonline.ch
(nombre de places limité)

Le Groupement des entreprises multinationales (GEM) -qui regroupe 80 entreprises dont plusieurs sont installées sur le territoire meyrinois- organise du 5 au 9 mai prochains une semaine «Portes ouvertes» destinée à la population genevoise. Une première en Suisse romande. «Il nous paraît nécessaire de sensibiliser le public aux effets de l'implantation des multinationales dans le canton de Genève», explique Frédérique Reeb-Landry, présidente du GEM. «Aujourd'hui, grâce à l'apport des multinationales, l'arc lémanique a développé une forte vitalité économique dont les effets sont palpables par chaque Genevois», ajoute-t-elle. Selon le GEM les multinationales situées dans le canton représentent 76'000 emplois, soit 1 emploi sur 3 à Genève. «70% de ce total sont des emplois locaux», ajoute Frédérique Reeb-Landry, qui souligne les milliers d'emplois indirects ou

induits générés par ces sociétés, qu'il s'agisse de prestataires de services, d'hôtelières ou encore de commerçants.

Une place forte d'innovation

La semaine «Portes ouvertes» démarrera à Meyrin, avec une soirée organisée par Dupont de Nemours dans son centre de recherches de la Zimeysa. Elle aura pour thème l'innovation. Cet événement réunira des entrepreneurs et représentants des multinationales Bacardi et Hewlett Packard, également situées dans la zone industrielle. La commune de Meyrin s'associe à cet événement d'importance pour l'économie régionale, qui sera clôturé par le Conseiller d'État Pierre Maudet. Des ateliers ludiques permettront aux visiteurs de découvrir les innovations des entreprises situées sur le territoire communal.]

DU LUNDI 05 AU VENDREDI 09 MAI

Inauguration de la Cité des Métiers à Meyrin

Le lieu développe des interactions judicieuses avec l'Antenne Objectif Emploi.



JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

La Cité des métiers, centre associé de Meyrin est née. Depuis quelques années déjà, l'OFPC avait une antenne dans la Commune. Mais aujourd'hui, sa structure évolue et se renforce. Le lieu permet toujours de s'orienter vers un apprentissage, une formation, un métier. On y apprend désormais également des éléments importants comme la rédaction d'un CV ou d'une lettre de motivation. L'espace est ouvert, son accès est gratuit. «La personne vient nous voir sans rendez-vous», explique Jennifer Bretault, responsable. «Un entretien individuel peut ensuite avoir lieu, notamment en cas de besoin de clarification d'un projet de formation ou d'un projet professionnel.»

Événements

Des événements y sont également organisés, parmi lesquels des recrutements en direct. Une démarche qui offre un double avantage, selon Jennifer Bretault. D'une part, une entreprise a l'opportunité d'y rencontrer de nombreux candidats potentiels au même moment. D'autre part, un jeune découragé par l'absence de réponses positives à ses démarches de postulation peut s'y présenter différemment.

Partenariat

Le lieu est un centre associé. Afin qu'il soit efficace, un comité de pilotage commun avec l'Antenne Objectif Emploi (AOE) a vu le jour.

«Nos offres sont complémentaires», explique Zora Chapatte, coach à l'Antenne Objectif Emploi. «Eux sont actifs dans tout ce qui touche à l'orientation professionnelle, à la rédaction de CVs, de lettres de motivation. Leurs psychologues du travail peuvent conseiller des jeunes qui cherchent à trouver une voie. Nous travaillons, de notre côté, à l'accompagnement individuel et collectif de ceux qui viennent nous voir. Eux ont l'expertise sur les métiers, les formations, les tests. Nous avons des compétences pour accompagner les gens dans leur parcours. Nous avons aussi une responsable qui s'occupe de l'interface entre les entreprises et ceux qui cherchent un apprentissage.»

Échanges bénéfiques

Des échanges, des allers-retours permettent à la personne de bénéficier des compétences des uns et des autres dans son chemin vers la formation ou l'emploi.]

Nouveau revêtement

Les voitures passent désormais plus silencieusement à l'avenue de Mategnin.

JULIEN RAPP

Suite à des travaux récents, l'avenue de Mategnin a opéré une mue. Une piste cyclable la longe désormais et complète l'offre en la matière dans la Commune. Elle prolonge ainsi la piste de la route de Meyrin.

Assainissement sonore

Par ailleurs, plusieurs modifications permettent aujourd'hui un assainissement sonore. Les voies de circulation ont été légèrement repoussées du côté non habité. D'autre part, le gabarit de la route a été resserré, afin de diminuer la vitesse des véhicules sur cet axe. Mais l'élément principal de réduction du bruit réside ailleurs.

Le bruit du roulement d'une roue

Un revêtement phono-absorbant a été installé sur la route. Il permet de réduire le bruit de roulement des véhicules. Car le contact du pneu sur la chaussée provoque un bruit conséquent sur une route traditionnelle. «À la pose, le revêtement phono-absorbant nouvelle génération permet une diminution du son de l'ordre de 8 à 9 décibels», explique

Alexandre Malacorda, chef de projet au service de l'urbanisme de Meyrin. «C'est conséquent. À titre de comparaison, si on réduit le trafic de moitié, on obtient une baisse sonore d'environ 3 décibels.» Ce revêtement est utile uniquement dans les axes où la vitesse des véhicules atteint au moins 50 km/h. «Plus la vitesse des véhicules est élevée,

plus le gain sera important. On n'installe pas ce revêtement sur des zones 30 km/h, parce que le bruit du moteur y est prépondérant.»

Ordonnance fédérale

De telles démarches sont à l'œuvre sur plusieurs axes à fort trafic et à vitesse conséquente du canton. Une politique d'assainissement qui s'ancre dans un cadre précis. Une ordonnance fédérale pour la protection contre le bruit oblige cantons et communes à diminuer le bruit d'ici 2018 dans les zones où il est fort. À Meyrin, les routes touchées par la mesure appartiennent au canton. C'est pourquoi la Commune n'était pas à l'origine de ces travaux. En revanche, elle est en discussion avec l'État pour étendre ce revêtement à d'autres axes. «L'avenue de Mategnin étant aujourd'hui touchée par un trafic conséquent, il importait, nous explique Alexandre Malacorda, d'offrir aux habitants de ses abords un peu de calme. Nous sommes heureux de cette installation.»

Témoignages

Nous avons été demander à quelques habitants ce qu'ils pensaient de ce nouveau revêtement. Leurs témoignages convergent. Selon eux, deux enjeux coexistent. Le bruit des moteurs de voitures et de motos demeure. Il peut être élevé suivant les véhicules et leur fréquence. En revanche, le revêtement permet effectivement une diminution conséquente du niveau sonore du roulement sur le bitume. En tant que conducteurs également, ces habitants remarquent que leur voiture devient soudain plus silencieuse.]

© Laurent Barlier



PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa • 022 786 70 00 • info@hpmedia.ch



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch



Ypsilon

40 commerces à votre service.



meyrincentre
au cœur de vos envies !

www.meyrincentre.ch

accès direct par les lignes TPG - en tram n°14 et n°16 - en bus n° 57
550 places gratuites - meyrincentre - avenue de la Justice 24 - 1217 Meyrin
www.facebook.com/meyrincentre

EN MAI À MEYRIN

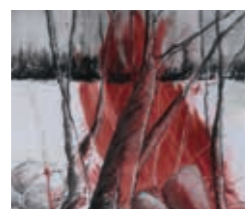
Un événement, une manifestation à annoncer?

Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.02

PHOTO CI-CONTRE

Jardin ensoleillé
© Laurent Barlier



DI 25

EXPOSITION

Traces du temps

Villa du Jardin Alpin

P.30

SA 31

EXPOSITION

Playtime - video game mythologies

Galleries
Forum Meyrin
ME - SA
14h00 - 18h00

MERCREDI 07

PAROLES
DE QUARTIER

P.09

LU 05 + VE 09

JOURNÉES PORTES
OUVERTES GEM

P.16

ME 07 + JE 08

DANSE

Swan Lake, par Dada Masilo, dans le cadre de Steps, festival de danse du Pour-cent culturel Migros

Théâtre Forum
Meyrin 20h30

VENDREDI 09

ETHNOPOLY (5^e ÉD.)

Jeu interculturel pour les élèves de 7^e en collaboration avec les habitants, associations, services et commerçants de la commune de Meyrin

SAMEDI 10

MEYRIN,
MATIÈRE À ÉCRIRE

Théâtre Forum
Meyrin 17h00

P.31

DIMANCHE 11

CONCERT

Les Classiques de Serge Gainsbourg, par Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin

Théâtre Forum
Meyrin 18h00



MA 13 + SA 17

EXPOSITION CONTÉE

Histoire(s) d'en rire, par Nathalie Jendly

Sur inscription
Bibliothèque

P.30

MERCREDI 14

22^e SOUK DES
CINQ-CONTINENTS

Place des
Cinq-Continents
14h00 - 17h00

P.09

JEUDI 15

MUSIQUE
DE CHAMBRE

Moderato con Brio
Aula de la Mairie
20h00

SAMEDI 17

INSCRIPTIONS
PARASCOLAIRE

École du Livron
08h00 - 12h00

P.27



SAMEDI 17

FOOTING CLUB
MEYRIN

Journée multi-sports: Zumba, Deep Work, etc.

Entrée CHF 15.-
École de Cointrin
09h30 - 15h00

SAMEDI 17

DANSE

R2 Danse, grand spectacle de danse

Billetterie ouverte
au Théâtre Forum
Meyrin
15h00 + 20h00



SAMEDI 17

LES BALLADES
D'ANTOINE

Les Mystères
de l'Alhambra

S. Antoine-Verchère
19h00

P.33

MARDI 20

REPAS
COMMUNAUTAIRE

P.09

MERCREDI 21

PAROLES
DE QUARTIER

P.09

MERCREDI 21

INSCRIPTIONS
PARASCOLAIRE

École du Livron
16h00 - 20h00

P.27

MERCREDI 21

LES DEUX ANS DU
JARDIN ENSOLEILLÉ

Rencontre dans un potager urbain avec les jardiniers et le Comité Agenda 21

Jardin ensoleillé
Rue de la Prulay
2 bis dès 17h30

P.10

JEUDI 22

MÉMOIRES
DE MEYRIN

Assemblée générale

Aula de la Mairie
19h30

P.09

JEUDI 22

CONTE

Entre foi et superstition, par Adriana Conterio & Salvatore Meccio (guitare)

Adultes + ados
Bibliothèque
20h30

P.30

VENDREDI 23

FÊTE DES VOISINS

Différents quartiers

P.08

SAMEDI 24

NÉ POUR LIRE

Bibliothèque
09h00 - 09h45

SAMEDI 24

GÉNÉRATION VÉLO

Bourse aux vélos
Forum Meyrin
dès 09h00

Animations vélo
Place des
Cinq-Continents
dès 14h30

P.07

SAMEDI 24

CONCERT

Orchestre à cordes du pays de Gex, avec Michel Tirabosco à la flûte de pan

Centre œcuménique de Meyrin
20h30

P.32

SA 24 + DI 25

60 ANS DU CERN

Week-end de découvertes et d'animations

10h00-18h00

+ www.cern.ch/voisins

P.15

MARDI 27

FORUM ÉCONOMIQUE DE MEYRIN

Symposium
Objectif entreprise
100% sécurité

Théâtre Forum
Meyrin

P.16

SAMEDI 31

SORTIE AHVM

Excursion en terres neuchâteloises

07h45 - 18h30

+ 022 782 32 00

+ secretariat@ahvm.ch

JUIN

MERCREDI 04

THÉÂTRE FORUM
MEYRIN

Présentation de la saison 2014-2015

Entrée libre
Théâtre Forum
Meyrin 20h00



PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité

Lorsque les nuages laisseront la place au soleil...
Pensez à protéger votre peau !
Notre personnel vous conseillera afin de trouver le produit solaire qui vous correspond.

La pharmacie de Meyrin
vous souhaite de profiter pleinement
de la belle saison

AUBERGE DE CHOULLY

Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plat végétarien
salés pour banquets - menus personnalisés
pour renseignements et offre
www.auberge-choully.com
tél: 022.753.11.03

BZ Consult sàrl

UN SOUCI AVEC VOTRE ORDINATEUR ?
Votre PC, votre portable ou votre tablette vous font des caprices?

Sur simple appel, notre informaticien Jean-Luc Aubert, installé à Meyrin, intervient à votre domicile ou votre bureau pour vous dépanner. Vente, conseils et maintenance font également partie de nos prestations.

Tél.: 079 212 19 12 • Bureau: 022 782 48 14 • Mail: informatique@bzconsult.ch

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT
(sans engagement)
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

saghef Sàrl
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,
Tous travaux comptables,
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 /1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch / T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

Caroline Känel
NATUROPATHE

Chaque jour, avancer vers l'harmonie

- NATUROPATHIE
- NUTRITION
- MASSAGE
- REIKI

Care O Line
13F ch. du Marais-Long • 1217 Meyrin
Tél. 079 817 69 05

www.care-o-line.ch

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI

022.782.87.80
079.436.74.74
oscar.plombier@bluewin.ch

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

www.ge.ch/fao

Autorisations de construire délivrées

11 MARS

- + DD 104259/2 Sotrap SA (ex Terrasse et Développement SA), construction d'un immeuble de logement et d'un parking souterrain: modification du statut bloc «B» de PPE en locatifs, 6, 6A, chemin du Jonc.
- + DD 106186 PLO-Potager Légumes et Oxygène Sàrl, installation d'une structure de restauration, 37, rue Veyrot.

14 MARS

- + M 7115 Nicolet, L. et C., M. et M^{me}, démolition d'une maison, d'un garage et d'une cabane, 39B, rue Robert-Adrien-Stierlin.
- + DD 105114 Géactim SA, construction de 5 immeubles de logements, locaux commerciaux et administratifs, garage souterrain, Les Vergers.

21 MARS

- + M 6969 Abbé, P., démolition d'une ferme, 76, route de Prévessin.

25 MARS

- + DD 105561 Commune de Meyrin et Société Philippe Dunand Les Vergers SA, les Vergers: construction d'un parking souterrain, quartier des Vergers.

28 MARS

- + DD 106407 CGHH - Branch of Richemont Int. SA, aménagement d'un parking extérieur de 30 places, 2, rue André-de-Garrini.

4 AVRIL

- + APA 39387 Châtelain, O. c/o commune de Meyrin, construction d'un écopoint, 33, 43, avenue de Mategnin.

8 AVRIL

- + APA 39600 Homesolaire pour Rathod S. et R., installation de panneaux solaires photovoltaïques, 6D, chemin de Terroux.

- + DP 18484 Abbé P., construction d'un bâtiment de logements, 76, route de Prévessin.

11 AVRIL

- + APA 39622 N. Ungaro, création de deux sas d'entrée non chauffés, 74C, 74D, rue Virginio-Malnati.
- + DD 105772 Socodisa SA, changement de la façade rideau nord, façade pignon est et changement des fenêtres côté sud, 55-57, avenue de Mategnin.
- + DD 106257 Commune de Meyrin, construction légère, modulaire, pour la petite enfance, 12, rue Alphonse-Large.
- + DD 106629 M. R. Coriolani, construction d'un garage et d'un mur de soutènement, 101, route du Nant-d'Avril.

Requêtes en autorisation de construire

14 MARS

- + DD 104477/2 Viret, J., transformation d'une grange en logements: modifications diverses du projet initial, installation de panneaux solaires, 64, rue Virginio-Malnati.
- + DD 105642/2 Fosserat, P. et D., M. et M^{me}, rénovation et agrandissement d'une maison rurale: forage géothermique, 44, chemin de la Maille.
- + DD 106636 Commune de Meyrin, service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie, construction d'un espace de vie enfantine, 8, rue des Boudines.

21 MARS

- + DD 106650 Commune de Meyrin, Les Vergers: aménagements extérieurs, quartier des Vergers.

25 MARS

- + DD 106674 Alpiq In Tec Romandie SA, extension d'un bâtiment administratif et industriel, aménagement de surfaces intérieures, Meyrin, 56, route du Nant-d'Avril.

Lors de sa séance du 15 avril, le Conseil municipal a...

- décidé d'ouvrir un crédit de CHF 50'000.- destiné à un don pour le centre nature du vallon de l'Allondon, projet de Pro Natura.
- décidé de préavisier favorablement le projet de plan localisé de quartier n° 29'906 sous réserve que soit effectuée une étude afin de déterminer les impacts de circu-

- lation qu'il va générer dans le quartier de Cointrin et sur la route de Meyrin.
- décidé l'ouverture d'un crédit de CHF 1'000'000.- destiné à l'acquisition d'une parcelle d'une surface de 595m² sise en zone 4B protégée, située au chemin des Arbères 2.)

L'homme qui modèle le verre

Rencontre avec le souffleur de verre meyrinois
Hans-Peter Kneuss, prix de l'artisanat 2014.

JULIEN RAPP

Hans-Peter Kneuss recevra le prix de l'artisanat le 14 mai prochain.

© Laurent Barlier

Lorsque nous entrons dans l'atelier d'Hans-Peter Kneuss, l'homme nous accueille d'un geste joyeux. Avant de se concentrer sur une pièce qu'il doit créer. Nous observons, fascinés, immobiles. La scène va durer quelques minutes. Ses mains jonglent avec le verre. Elles semblent voltiger en le tournant dans les flammes. Puis il le porte à une petite distance de sa bouche et souffle. Il répète ses gestes. Peu à peu, sous son impulsion, l'objet prend forme. Oui, nous avons sous les yeux l'un des derniers souffleurs de verre de Suisse romande. Il vit et travaille à Meyrin depuis de nombreuses années. Son atelier est d'ailleurs situé dans des locaux qui ont abrité la première école de la Commune.

De Bâle à Carouge

Au fait, comment est-il devenu souffleur de verre? Le métier lui vient de son père, qui l'exerçait pour une entreprise à Bâle. Au début, pourtant, ses envies vont ailleurs. Il souhaite être cuisinier. Le destin en décidera autrement. «Cela ne se faisait pas. Alors

je suis allé voir mon père sur son lieu de travail.» Il y fait son apprentissage. L'entreprise a une succursale à Carouge. Elle lui propose d'y prendre un poste. Il n'hésite pas. Il

quitte Bâle, s'installe à Meyrin et travaille dans la cité sarde. Il y fait la connaissance de sa femme. «Elle s'occupait du bureau de la succursale. Moi, j'étais le souffleur.» Ils se marient, et décident d'ouvrir un atelier indépendant.

Passe difficile

Un associé les rejoint dans l'aventure. Or, la collaboration avec lui se passe mal, et Hans-Peter se retrouve soudain dans une situation financière extrêmement difficile. «J'avais la chance d'avoir les miens autour de moi. Parce qu'à un moment donné, on a des pensées très noires. Lorsque vous devez beaucoup d'argent aux gens, sans avoir un sou pour les rembourser, alors les nuits deviennent longues.» Et il découvre l'inquiétude de ne pouvoir nourrir sa famille. «Ma femme et mes enfants m'ont donné la force de continuer. Ils me répétaient que le temps

allait venir. Et c'était vrai. Un temps meilleur est venu, après.»

Le clan

Son clan, d'ailleurs, n'est jamais bien loin. Son atelier est situé dans une maison. Au deuxième étage vit son fils avec sa famille. Au premier, c'est sa fille. Tandis qu'il nous parle, les petits-enfants jouent dans le jardin. Deux filles de douze et neuf ans, et deux garçons de quatre ans et demi. Quel regard portent-ils sur son métier? «Je devine qu'ils sont fiers, sourit-il. Ils emmènent chaque année leurs classes visiter l'atelier. Les élèves viennent ici souffler leurs boules de Noël. Je prépare le matériel, je le chauffe, ils soufflent, et je leur donne le verre avec leurs initiales dessus. Cela me fait plaisir. Je suis resté un peu enfant.»

Le savoir-faire

Il a traversé les coups durs, celui-ci et les suivants. Sa différence a toujours été son savoir-faire. «On existe encore parce qu'on réalise des pièces uniques, sur dessin. Des pièces assez compliquées, que d'autres ne veulent pas faire.» Car même s'il est l'un des derniers souffleurs de Suisse romande, la concurrence aujourd'hui vient de France, d'Allemagne, de Chine. Ses clients, cependant, lui sont restés fidèles à travers les années. Le CERN, l'Université de Genève, celle de Lausanne, ont notamment recours à lui.

Le lien

Son métier est solitaire. Il avoue en revanche aimer les gens. «C'est cela, l'essentiel. Connaître un peu de l'existence de l'autre. Quand je vais voir mes clients avec mes bricoles, on ne parle pas beaucoup de boulot. On parle plutôt de la vie. Tout à la fin, au moment de partir, ils me disent «Ah, à propos, tu peux nous faire ceci, ou cela?» C'est ce lien que j'apprécie.»

Un joli boulot

Ce métier intense lui est devenu passion. Il alterne soufflage de verre pour la chimie et créations artistiques. À 64 ans, il entend continuer. «Il a parfois fallu courir comme un fou pour trouver du travail. Aujourd'hui, j'en ai. Et un joli boulot. Alors je vais le mener à bien.» Car Hans-Peter Kneuss a le souffle long.

Ma femme et mes
enfants m'ont donné
la force de continuer.



Ça déménage à la petite enfance!

Explications sur les changements à venir.

ANNE KUMMER

► © Mairie de Meyrin

Le 11 mars dernier, le Conseil municipal (CM) a voté le crédit de construction d'un nouvel espace de vie enfantine (EVE) de 90 places dans le quartier de Monthoux, donnant ainsi le signal d'un important processus de développement et de restructuration du service petite enfance. Rappel historique et explications.

Crèche des Boudines

La crèche des Boudines a ouvert ses portes en 1974. Au début, elle abritait un jardin d'enfants au premier étage et une garderie à temps partiel en rez-de-chaussée. Depuis 1987, suite à l'installation de deux salles supplémentaires, elle accueille chaque semaine une centaine d'enfants, de 07h00 à 18h30, 225 jours par année. Sur 40 ans, cela représente 9'000 jours d'ouverture et l'accueil de plus de 1'200 enfants!

Travaux à réaliser

Aujourd'hui, des travaux d'envergure doivent être envisagés afin de mieux répondre aux besoins des enfants en termes d'espace, de lumière et, surtout, de locaux mieux adaptés aux différentes activités de la vie quotidienne. Il n'est en effet plus possible de confiner les enfants dans des salles aux multiples usages.

Garderie Arc-en-Ciel

La garderie occupe les locaux du 20 rue des Vernes depuis 1987. Elle accueille chaque jour 120 enfants (60 le matin et 60 autres l'après-midi), de l'âge d'un an jusqu'à l'entrée à l'école obligatoire. Elle ne propose pas de prestations de repas. Le bâtiment qui l'abrite, conçu pour accueillir des ateliers d'artisans, avait été loué par la Commune dès la fin de sa construction. Elle y a installé provisoirement une école enfantine, dans l'attente de la construction de Bellavista II. Toujours loués, ces locaux ont mal vieilli. Ils nécessitent des travaux importants, pour répondre à des exigences basiques de sécurité et de confort.

Décision du Conseil municipal

Devant l'urgence des travaux à effectuer dans ces deux institutions, le CM a accepté, en janvier 2012, une délibération relative à l'ouverture d'un crédit d'étude en vue de l'extension de la crèche des Boudines. En 2013, le jury du mandat d'études parallèles a choisi le bureau d'architectes Lopez

& Perinet, associés au bureau Lamunière & Devanthéry pour leur projet de construction du bâtiment. Celui-ci sera baptisé «EVE Cité-Parc». Il regroupera sur deux demi-niveaux les prestations d'accueil «à la journée» (ex crèche des Boudines) et «à temps restreint» (ex garderie Arc-en-Ciel).

Enfants et travaux

Avant d'envisager cette reconstruction, il fallait impérativement trouver une solution d'accueil pour les 82 enfants des Boudines, ce qui n'est pas une mince affaire! L'administration a proposé alors au CM le scénario suivant: construire en priorité un nouvel espace de vie enfantine dans le quartier de Monthoux, y transférer temporairement les enfants des Boudines durant les travaux qui dureront entre 18 mois et 2 ans et, lorsque les enfants retourneront à l'EVE Cité-Parc, proposer 90 nouvelles places à «l'EVE Monthoux»!

Une proposition bien accueillie

Cette solution a reçu un accueil favorable de la part du CM puisqu'elle rejoignait ses préoccupations. En effet, devant l'augmentation des demandes de places d'accueil à l'ouest de la Commune, les élus avaient déjà voté en 2009 un crédit de pré-étude pour construire un EVE du côté de Meyrin-Village. L'endroit qui semblait alors le plus adéquat se situait entre l'école de Monthoux et l'hôpital de la Tour. Si ce projet n'avait pas été priorisé sur le plan des investissements, c'était justement à cause des importants travaux qui devaient d'abord être réalisés à la crèche des Boudines et à la garderie Arc-en-Ciel. Le vote du 11 mars 2014 a donc été

important. Il donne le signal de plusieurs changements à venir.

À quoi ressemblera l'EVE Monthoux?

L'EVE Monthoux est une construction «modulaire», c'est-à-dire qu'un certain nombre d'éléments sont préfabriqués pour permettre une construction rapide. Il ouvrira ses portes en janvier 2015. Il accueillera, comme expliqué plus haut, les enfants des Boudines durant la construction de leur crèche. Conçu sur un niveau, entouré d'une coursive, il ressemblera à l'EVE des Champs-Frêchets. Il s'en inspire d'ailleurs largement. Sa réalisation sera confiée au bureau d'architecte Christian Dupraz. Ayant une capacité d'accueil de 90 places, doté d'une cuisine

de production, il répondra en tous points aux exigences de qualité attendues pour l'accueil de nos plus jeunes concitoyens!

Et les Vergers?

Pour le nouveau quartier des Vergers, les élus ont déjà voté l'acquisition d'un bas d'immeuble pour y installer un espace de vie enfantine. La surface disponible permettra l'accueil d'environ 50 enfants. Avec ces différents projets, la Commune devrait proposer, aux alentours de 2018, au moins 140 places d'accueil supplémentaires, passant ainsi des 172 places actuelles à 312 places à la journée. Pour les places à temps restreint (matin ou après-midiement, gissement n'est actuellement en cours.)

ee4e (600(1800897 Te
e . C e e e) e .
I ' 8897 T
ee, e e
(

- changement de situation professionnelle (nouveaux horaires, nouvel emploiT horaires irréguliers;
- changement de situation familiale (séparation);

- certificat médical;
- changement de domicile (déménagement ou arrivée en Suisse);

• recommandation des services sociaux.
Ces inscriptions pourront être prises sur les lieux parascolaires le jour de la rentrT2e4e, le 25 août 2014, de 08h00 à 10h00 et de 18h00

Inscriptions garderie La Framboise 2014-2015

Framboise offre à vos enfants des activite4s ludiques qui leur permettent de se développer et de se socialiser.

La garderie accueille les enfants domicile4s à Meyrin-Village, dès 2 ans (révolus au 31 juillet) jusqu'à 4 ans.

Le dossier 8897 Tm4inscription est à disposition à la garderie (durant la semaine du 5 au 9 mai entre 08h15 et 09h30897 Tve4lve4charger.

INSCRIPTIONS
LUNDI 12 MAI 17H00897 T036T035897 T03619H008TJ

CATHERINE MEYER

Garderie La Framboise
ch. de la Tour 11, Meyrin-Village

+ www.eemeyrin.ch
+ 022 782 11 78 (matin)

Nouveaux horaires d'ouverture

L897 T023-VE 08h00-12h00
MA+JE 13h30-17h30

Le cinéma Cosmos (1963-2004)

Situé dans le centre commercial, le cinéma Cosmos a fermé ses portes voilà dix ans.

FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives

Les Archives ne possèdent pas de photos intérieures de la salle de cinéma. Si vous êtes en possession de telles images, merci de prendre contact avec les Archives.

022 989 34 79

Devant l'entrée du cinéma Cosmos. Années 1970. Photo AHVM

Publicité du cinéma Cosmos, journal Ensemble n°2, mars-avril-mai 1964. ACM

Le cinéma Cosmos a ouvert ses portes en mars 1964, dans la foulée des commerces du centre commercial alors formé de trois bâtiments distincts reliés par deux rues piétonnes à ciel ouvert. Le cinéma se trouvait dans le bâtiment du milieu, à l'emplacement de l'actuel magasin de vêtements Vögele, et en grande partie en sous-sol. Il s'agissait alors de la seule infrastructure de divertissement de la cité qui venait d'être construite.

Charles Trenet à Meyrin

Il n'est dès lors pas étonnant qu'outre son activité cinématographique, cette salle en plan circulaire et aux couleurs bleues et blanches ait accueilli dans ses premières années diverses manifestations, de l'AHVM notamment (concerts de gospel, fête de l'Escalade). Le 23 septembre 1966, elle a par exemple accueilli le récital de Charles Trenet dans le cadre de la Fête de la Bière. Pendant plusieurs années, durant les Promotions, les cérémonies de remises de prix aux élèves méritants s'y sont déroulées. Ces prix ont été supprimés à la fin des années 80. Signe de la dimension multiculturelle de Meyrin, les premières publicités du cinéma Cosmos mentionnent la diffusion à certaines heures de films en version originale sous-titrée et de films en italien.

Une deuxième salle

D'abord assurée par R. Grivet, l'exploitation du cinéma a ensuite été reprise dans la première moitié des années 70 par son projectionniste, M. Vincent Esposito. Au printemps 1982, l'espace a été réaménagé, aboutissant à la création d'une deuxième salle, plus petite, de 125 places (contre 430 places pour la grande salle). L'appellation du cinéma devient alors *Les Cosmos*.

La dernière séance

La concurrence des cinémas de Balexert ainsi que la volonté des propriétaires du centre commercial d'affecter ces locaux à un usage plus rentable auront raison du cinéma de Meyrin. Malgré une pétition de 3'000 signatures lancée par un jeune conseiller municipal, les cinémas Cosmos ferment définitivement leurs portes le 21 septembre 2004, à l'échéance du contrat de bail. Après quelques mois de travaux, toute trace des salles de cinéma a disparu au profit d'un commerce de vêtements inauguré au printemps 2005.

La disparition du cinéma de Meyrin s'inscrit dans la lignée de celle des salles obscures des autres communes genevoises (le Mignon à Versoix, le Forum aux Trois-Chênes). Seul le cinéma Bio à Carouge a pu être sauvé.

CINÉMA 1 séance TOUS LES SOIRS à 20 h. 45

COSMOS

Téléphone 41 22 60 Meyrin

Centre commercial Cité satellite - Parking assuré

Les samedis et dimanches à 17 h. 30 : films en version originale sous-titrés français-allemand
Tous les jeudis, samedis et dimanches à 14 h. 30 : séances spéciales pour les enfants
Sabato e domenica film parlato italiano (sous-titrés français-allemand)

Du 8 au 14 mai (L'Ape Regina) Le lit conjugal
avec MARINA VLADY et UGO TOGNAZZI
Le film qui a fait rire tout Paris pendant des mois



Un Meyrinois au sommet

NADIA VANOTTI

Lors des derniers championnats du monde à Vars (Hautes-Alpes) le 30 mars dernier, le Meyrinois Grégory Meichtry a battu le record du monde en ski de vitesse *Speed-DownHill* en atteignant 211,020 km/h. La spécificité de cette catégorie est de s'élaner avec un équipement similaire à celui

utilisé en ski alpin, sans aucun appendice aérodynamique.

Le service des sports, qui soutient Grégory Meichtry, tient à le féliciter pour avoir atteint ce but qu'il s'était fixé depuis plusieurs années et le remercie de porter au plus haut les couleurs meyrinoises.

© G. Meichtry



100 ans du Meyrin FC, suite des festivités

JULIEN RAPP

Les 100 ans du Meyrin FC se poursuivent.

Samedi 14 juin, deux matches auront lieu. L'un verra s'affronter des vétérans du Meyrin FC à l'équipe du FC Variété. Le deuxième verra l'équipe *Suisse Legends*, sous la direction d'Andy Egli, s'opposer à celle du *Meyrin FC Legends*, sous la houlette de Patrick Müller.

Un autre souper, celui de clôture du 100^e anniversaire du Meyrin FC, aura lieu le 26 septembre au soir. Il s'agit d'un repas de gala, au prix de CHF 200.- par personne (boissons comprises), qui sera servi à l'hôtel Crowne Plaza Geneva.

Un livre

Enfin, un livre relié pleine toile vient de sortir de presse. Il retrace les points forts des cent premières années du Meyrin FC. Il est en vente notamment au secrétariat du club.

INSCRIPTIONS

022 782 41 33

fmeyrin@football.ch

REPAS DE CLÔTURE

Virement bancaire
N° de compte 14-12879-0
IBAN
CH59 0900 0000 1412 9879 0

Deux repas

À 19h00, un repas populaire se déroulera dans la patinoire de Meyrin. Il est ouvert à celles et ceux qui souhaiteront y participer, sans réserve d'inscription. Il sera accompagné de musique brésilienne. Son prix est de CHF 15.- par personne.

**MATCHS + REPAS POPULAIRE
SAMEDI 14 JUIN
SOUPER DE CLÔTURE DES FESTIVITÉS
VENDREDI 26 SEPTEMBRE**

Course des conseillers municipaux

MARCEL DUMALLE

Par un magnifique samedi de printemps, trois coureurs ont représenté Meyrin au départ de la 37^e course des conseillers municipaux, qui avait lieu à Bernex. Ils ont terminé à la 4^e place par équipe sur seize communes inscrites et dix classées. Pour mémoire, sur les cinq récentes participations, l'équipe de Meyrin a fini une fois première, une fois deuxième, une fois troisième et deux fois quatrième.

© M. Dumalle





Une ville vivante, matière à écrire

Visitez Meyrin à travers cinq moments de la journée d'Alice B.

Histoire(s) d'en rire

Une exposition ludique itinérante destinée aux enfants.

ASSOCIATION MOTS & COULEURS

Visite contée mercredi 14 mai par Nathalie Jendly, conteuse, sur inscription à différentes tranches horaires :

+ 022 989 34 74
+ www.meyrin.ch/bibliothèque

Réalisation: Mots & couleurs
Médiation: La Suisse raconte, promotion du conte en Suisse
+ www.lasuisseraconte.ch

▲ Histoire(s) d'en rire (en haut, à gauche)
© Mots & couleurs

Histoire(s) d'en rire met en scène des albums ayant comme point commun l'humour. L'élément central de l'exposition est un manteau à poches dans lesquelles on pioche. Il envoie alors vers différentes histoires.

Mettre en scène des histoires

Treize modules d'animation permettent d'aborder l'humour dans de multiples registres: comptines à rire, effet de surprise, détournement des contes, décalage texte/image. Le visiteur pourra mettre en scène des histoires: marionnettes, théâtre d'objets, construction, masques, puzzle en 3D, etc.

Faciliter les échanges

Dans la littérature de jeunesse cette théma-

tique est très appréciée. Le rire incite à une lecture partagée qui facilite les échanges entre adultes et enfants. Cela leur permet d'appivoiser leurs peurs, de dédramatiser les choses graves, de faire passer un message difficile, ou de susciter l'esprit critique sur des situations ordinaires de la vie quotidienne.

Cette exposition, destinée aux enfants de 12 mois à 7 ans, prend le parti de faire découvrir des auteurs bien connus, comme Babette Cole, Quentin Blake, Mario Ramos et bien d'autres encore qui, chacun à leur façon, se sont emparés de la thématique de l'humour!

DU MARDI 13 AU SAMEDI 17 MAI
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
VISITES CONTÉES ME 14 MAI

Entre foi et superstition

ADRIANA CONTERIO

▲ *Entre foi et superstition* (en haut, à droite)
© Bernard Reyren

Un spectacle de contes et musique pour adultes et adolescents.

«... D'un bond elle s'assied dans le lit. Dans le noir, elle voit le visage d'un homme: boc, petits yeux à donner froid dans le dos, sourire ironique, cornes: le Diable!»

Le spectacle propose des récits de vie et des contes traditionnels d'un petit village des Pouilles au sud de l'Italie. Adriana Conterio raconte et Salvatore Meccio joue

et chante des airs du Sud. Ensemble, ils donnent vie à des histoires pleines de couleurs et de saveurs où traditions et superstitions se mêlent. Prêtres rusés, paysans naïfs et femmes bigotes ou dévergondées prient, trompent ou maudissent avec une ferveur religieuse qui frise le paganisme.]

JEUDI 22 MAI
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
20H30

Traces du temps à la Villa du Jardin alpin

SSBA

Présence des artistes chaque week-end.
Agnès Brun: peinture, dessin
Isabelle Excoffier: sculpture

Agnès Brun utilise la métaphore, au travers d'animaux, d'observations de la nature. Elle cherche à déchiffrer les traces de la vie dans les paysages urbains ou dans les arbres dénudés rencontrés lors de ses promenades campagnardes.

Isabelle Excoffier, quant à elle, combine divers matériaux tels que le fer forgé, le bois,

le plexiglas, l'ardoise, la terre, la pierre. Née de son imagination plus ou moins précise la sculpture se concrétise. L'univers présenté à la Villa du Jardin alpin s'inspire de l'ouvrage du biologiste François Jacob, *La logique du vivant.*]

JUSQU'AU DIMANCHE 25 MAI
VILLA DU JARDIN ALPIN

MAXIME PÉGATOQUET
USHANGA ELÉBÉ

+ www.forum-meyrin.ch

MERCREDI 04 JUIN À 20H00

Le Théâtre Forum Meyrin présente sa saison 2014-2015

Entrée libre

Une jeune fille disparaît et le collectif Nous sommes vivants vous propose de recoller les morceaux de sa journée. Un voyage textuel et déambulatoire au cœur la cité.

Cinq textes pour une disparition

Le vendredi 2 mai 2014, Alice B., jeune Meyrinoise de 16 ans, part de chez elle, comme tous les matins, pour se rendre au Collège de la Golette. Le soir, elle ne rentre pas à la maison. Comment expliquer sa disparition?

Sur cette trame fictionnelle, les cinq membres du collectif Nous sommes vivants ont écrit un récit à dix mains, à charge pour chacun d'entre eux de raconter un moment de la journée d'Alice B. Cinq textes rédigés

par Marie Fourquet, Julie Gilbert, Jérôme Richer, Antoinette Rychner et Philippe Soltermann, qui seront lus dans cinq espaces du Théâtre et que les spectateurs découvriront répartis en cinq groupes.

«Chaque moment raconté se déroule dans un endroit spécifique de la commune de Meyrin (le centre commercial, le futur écoquartier des Vergers...) et se doit d'offrir une explication plausible à la disparition d'Alice B. sans annuler les autres».

Cadavre exquis pas forcément macabre, c'est là un dispositif qui renvoie notamment à Martin Crimp, B.S. Johnson ou Lucas Belvaux. Tout le monde sera réuni pour le bouquet final. Où l'on saura (peut-être) ce qu'il est advenu d'Alice B.

► © Frédéric Choffat



ENTRETIEN AVEC JÉRÔME RICHER,
MEMBRE DU COLLECTIF D'AUTEURS SUISSES
ROMANDS NOUS SOMMES VIVANTS

Quelles sont vos sources d'inspiration?

Avant tout, cette proposition est née de la nature spécifique de nos différents travaux en tant qu'auteurs. Si nous nous sommes réunis en collectif d'auteurs, c'est que nous avons des points de convergences. Nous avons tous une pratique d'écriture très ancrée dans le réel, qui se nourrit fortement de ce qui nous entoure.

«Les spectateurs feront leur choix»

Par ailleurs, nous sommes plusieurs à être fortement touchés par la pièce de Martin Crimp *Atteinte à sa vie*, une pièce qui est sous-titrée *17 scénarios pour le théâtre*. Concrètement on y parle d'une Anne sans

jamais la voir. Ces dix-sept scénarios sont souvent contradictoires les uns avec les autres et au final, c'est à chaque spectateur de se construire sa propre vision d'Anne. C'est un peu ce que nous souhaitons faire avec le projet pour Meyrin. La consigne pour chaque auteur est d'offrir une hypothèse crédible de la disparition d'Alice. Il y a souvent de multiples raisons qui peuvent expliquer la disparition d'une personne et ce ne sont pas forcément les plus tragiques qui dominent.

Au final, ce sont les spectateurs qui feront leur propre choix, décideront en fonction de ce qu'ils auront vu pourquoi Alice B. a disparu.]

SAMEDI 10 MAI
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
17H00 · TARIF UNIQUE CHF 5.-

Nouveau site pour Sapaudia

ANTOINE JORDAN-MEILLE

Sapaudia, association meyrinoise, présente chaque année son spectacle au Théâtre Forum Meyrin. 2014 ne faillira pas à la règle.

En attendant, Sapaudia vous propose de «surfer» sur son nouveau site: www.sapaudia.com. Pour celles et ceux qui ne connaîtraient pas encore l'association, le site permet de mesurer l'éventail de projets présentés depuis plus de dix ans.

La page *Accueil* donne le ton en musique. Cette introduction rappellera plus

d'un bon souvenir à nombre d'entre vous. Le site propose également de découvrir des concerts. Pour les futurs choristes qui regretteront de ne pas s'être inscrits plus tôt, il n'est pas trop tard. Voir *Fonctionnement et Envie de chanter*. Le site présentera bientôt une foule de détails sur les concerts de 2014.

Rendez-vous en concert!

SAMEDI 14 JUIN
FORUM MEYRIN



Concert de l'Orchestre à Cordes du pays de Gex

ISABELLE ISHAK

Secrétaire OCPG

Michel Tirabosco et sa flûte de pan au Centre œcuménique de Meyrin.

Le samedi 24 mai à 20h30, l'OCPG jouera en concert au Centre œcuménique de Meyrin. Avec le célèbre soliste Michel Tirabosco à la flûte de pan, l'Orchestre interprétera un programme d'œuvres variées, allant de Brahms à Piazzolla, qui mettent en valeur cet instrument hors du commun à la douce sonorité. Après des études supérieures de musique en Suisse, M. Tirabosco commence encore jeune une carrière de

soliste international, ponctuée de nombreux concerts et enregistrements. L'art de jouer est ainsi devenu pour lui un véritable art de vivre.

Sous la direction de Pierre Tréfeil, l'OCPG est composé d'une vingtaine de musiciens. Partageant le même chef, l'Orchestre a déjà joué à plusieurs reprises avec l'Orchestre Arcus Caeli de Meyrin.

SAMEDI 24 MAI
CENTRE ŒCUMÉNIQUE DE MEYRIN
20H30

Conter sous les avions s'invite chez l'habitant

LES ARTMEYRINOIS

Pour l'édition 2014 qui aura lieu le 4 octobre, le festival se déplace chez l'habitant. Vous avez envie d'accueillir un spectacle de contes chez vous?

Hommage à la diversité linguistique

Vous avez envie de raconter une histoire ou un conte dans votre langue maternelle? Que vous soyez accompagné d'un traducteur ou pas, l'important c'est de pouvoir savourer la sonorité d'une langue dans l'espace privilégié d'un lieu d'écoute.

Artistes amateurs bienvenus

Cette année, la programmation risque de vous surprendre car une place sera faite aux talents en tous genres. Vous êtes passionné par la musique, le chant, l'impro, la magie ou autres? Vous rêvez de vous produire sur scène? Venez prendre part à cette aventure!

Inscrivez-vous sur notre blog, nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer pour en discuter.

SAMEDI 04 OCTOBRE



Plongée dans l'univers des «1001 nuits andalouses»

Les Mystères de l'Alhambra, conte musical fantastique inspiré de Washington Irving.

MARIBEL SANCHEZ

www.meyrinculture.ch

culture@meyrin.ch

022 989 16 69

Billets: Théâtre Forum Meyrin
Balexert & Service culturel
Migros
CHF 15.- / tarif réduit 12.-
Tout public dès 7 ans

Salle Antoine-Verchère
Rte de Meyrin 297

Ouverture des portes 18h00
avec bar et petite restauration
Durée 1h15

Texte: Casilda Regueiro et Irma Weissenberg
Musique: œuvres de Boccherini, de Falla, Albeniz, Sarasate
Direction musicale: Roberto Sawicki
Production: Orchestre de Lancy-Genève

© DR

Pour la dernière *Ballade d'Antoine* de la saison, le service de la culture accueillera l'Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki et la conteuse Casilda Regueiro, dans une adaptation originale de l'œuvre de Washington Irving. Ils nous emmèneront au rythme vif du fandango et de la jota jusqu'au royaume féérique d'*Al Andalus*, dans la péninsule ibérique.

Au-delà des différences

Roberto, Irma et Casilda ont choisi d'adapter *Le Pèlerin d'amour*, l'histoire d'un amour au-delà des différences, des frontières de la langue et de l'appartenance religieuse. Enfermé dans une tour par le roi son père qui craint les funestes prédictions des astrologues, le Prince Ahmed vit à l'abri des regards, isolé. Sous la garde d'un maître sévère, le prince consacre tout son temps à l'étude des sciences et de la philosophie et ne doit en aucun cas entendre parler d'amour. Il apprend la langue secrète des oiseaux qui lui

révèlent l'existence d'une belle et mystérieuse princesse espagnole. Franchissant au nom de l'amour les barrières entre monde hispanique et musulman, rien ni personne ne pourra l'empêcher de rejoindre l'élue de son cœur, ni les oiseaux de mauvais augure, ni un cheval enchanté, ni les chevaliers armés. L'amour, la tolérance et le respect des différences triompheront de toutes les difficultés.

Une adaptation originale

Le conte a été réécrit et adapté pour que musique et texte ne fassent plus qu'un. Roberto Sawicki, fin connaisseur du répertoire classique espagnol, a choisi des œuvres musicales dont le rythme et la mélodie permettront le dialogue entre la conteuse, les musiciens et le public pour revivre ensemble la féerie du royaume d'*Al-Andalus*.

SAMEDI 17 MAI
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
19H00

22^e prix artistique de la ville de Meyrin

SERVICE DE LA CULTURE

RÈGLEMENT du concours et
INSCRIPTIONS tournoi de slam

www.meyrinculture.ch

culture@meyrin.ch

022 989 16 69

Le service de la culture et la bibliothèque vous invitent à participer à leur concours littéraire en choisissant l'une des trois formes d'expression proposées: Nouvelles sous le thème *Absences*, Poésie libre ou Slam.

Les slammeurs se mesureront en tournoi public lors d'une «journée spéciale slam» avec ateliers et concerts, le samedi 15

novembre à l'Undertown.

Les textes des nouvelles et des poésies sont à envoyer au plus tard le 1^{er} septembre et la soirée de remise des prix aura lieu le 22 novembre.

Rappelons que le concours est ouvert à tous les auteurs amateurs domiciliés en Suisse ou en France limitrophe sans limite d'âge.

34 ADMINISTRATION

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 +meyrin@meyrin.ch
 +www.meyrin.ch
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 989 16 40
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV
 MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

• un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

+022 321 11 55
 • Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 21 21
 • renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
 LU-VE 08h00-12h00

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS + CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif
 LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif
 LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
 • dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)
 ME matin ou après-midi
 sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
 +022 783 01 46
 • LA MARELLE: rencontre parents-enfants
 VE 08h30-11h30 (sans réservation)

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial
 HORAIRE À LA CARTE

+ www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

• Police municipale
 +0800 1217 17
 +022 782 23 23
 • numéros d'urgence
 +117 Gendarmerie
 +118 Pompiers
 +022 782 82 82 Protection civile

+ www.meyrin.ch/dechets

CONSEIL EN ASSURANCE CHÔMAGE

Maison citoyenne
 route de Meyrin 282
 +022 785 34 79
 • sur RDV
 LU 13h30-16h30

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
 +022 785 34 79
 • accueil sans RDV
 LU 14h00-17h00
 VE 08h30-11h30
 • accueil téléphonique + sur RDV
 LU-MA-VE 08h30-11h30 14h00-17h00
 JE 08h30-11h30

ANTENNE FISCALE

+ accueil téléphonique 022 782 44 80
 LU-ME 08h30-11h30
 MA-VE 14h00-17h30
 Revenu imposable maximum
 PERSONNE SEULE CHF 43'000.-
 COUPLES CHF 50'500.-
 + CHF 6'100.- PAR ENFANT
 FORTUNE < CHF 50'000.- DÉDUCTIBLES

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
 +022 388 26 88
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

+022 782 82 82
 • développement social et emploi
 • prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)
 LU+MA+JE journée
 ME+VE matin

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
 086 079 909 51 80 Boudines
 086 079 909 51 81 Champs-Fréchets
 086 079 909 51 82 Cointrin
 086 079 909 51 83 Golette
 086 079 909 51 84 Livron
 086 079 909 51 85 Meyrin-Village
 086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 77
 LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
 • Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
 +0800 21 21 21

35 ADMINISTRATION

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
 +022 388 47 01
 LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
 +022 420 30 64
 • interventions à domicile
 LU-DI 08h00-20h00
 • aide à domicile
 LU-VE 08h00-17h00
 • consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
 MA 14h00-17h00
 • soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

+022 420 20 00

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
 +022 989 34 70
 +022 989 34 74 prêt adultes
 +022 989 34 75 prêt jeunes
 • PRÊT
 MA-VE 10h00-20h00*
 SA 10h00-12h00

* Les mercredis avec animation, la section Jeunesse est fermée de 12h00 à 15h00.

+ www.meyrin.ch/sports

+ www.cs-maisonnex.ch

+ www.cs-cointrin.ch



PISCINE DE LIVRON

+022 782 81 83
 • PISCINE couverte 25m
 FERMETURE DÈS LE 14 MAI
 horaires sur le site meyrin.ch/sports

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

avenue Louis-Rendu
 +022 782 13 00
 • PISCINE 50m
 OUVERTURE DÈS LE 14 MAI
 détails sur la vente des abonnements de saison sur le site meyrin.ch/sports
 FIN DE L'ACTION PROMOTIONNELLE LE 13 MAI

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne
 +022 782 91 31
 • TENNIS¹
 LU-DI 07h00-22h00
 • SQUASH
 LU-DI 08h00-22h15
 • PISCINE OUVERTURE DÈS LE 14 MAI
 LU-DI 10h00-20h00 (sortie bassin 19h40)
 • MINIGOLF 18 TROUS NOUVEAU!
 tarif unique CHF 3.-

1. Nouveau Tennis Annuel, valable 365 jours depuis son acquisition.

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 89 / 079 808 37 87
 LU-VE 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

rue des Boudines 4
 +022 420 30 00
 +022 420 30 01 (fax)
 LU-VE 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14
 +022 782 65 11
 LU-VE 09h00-17h00
 SA-DI 13h30-17h00
 • cyber espace pour les aînés, sur RDV

LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
 MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-12h00

ARCHIVES COMMUNALES

+ tél. 022 989 34 79
 LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35
 +022 798 72 98
 • TENNIS: 2 courts gazon synthétique
 LU-DI 08h00-21h00
 • PISCINE OUVERTURE DÈS LE 14 MAI
 LU-VE 11h00-19h00
 SA-DI 10h00-19h00

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu
 • 11x pétanque et 2x longue à l'intérieur
 LU-SA 10h00-22h30
 DI 10h00-20h00
 Accès libre en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

STADE D'ATHLÉTISME DES CHAMPS-FRÉCHETS
 rue des Lattes 71
 • anneau d'athlétisme de 300m
 • football, basketball, volleyball, badminton
 • éclairé jusqu'à 21h00
 PARCOURS MESURÉS
 rue des Lattes 71 (départ)
 • 3 parcours: 3'410m, 6'500m, 9'150m

Où habites-tu, Cerise?

BONA SIMONATI

La Meyrinoise Bona Simonati nous a envoyé un bel hommage à sa coiffeuse, que nous publions ici. Elle nous transmet également cette photo d'un séjour en Autriche. Elle a été saisie par ces villages engloutis dans le Tyrol du Sud, pour la construction d'un barrage hydroélectrique. Elle nous a glissé que par certaines nuits de tempête, les cloches de l'église engloutie sonnent et s'entendent à la ronde...

On ne la rencontre pas souvent dans la rue ou au centre commercial mais elle habite là depuis longtemps. Tu connais la Chine, Cerise? Bien sûr. Et l'Afrique? Sûr aussi. Sur-tout le Sénégal. Elle part souvent en voyage avec ses sœurs. Et elle sourit heureuse.

Cerise sourit toujours non pas par coquetterie, mais par état d'esprit et gentillesse sincère. La vie est belle à Meyrin. Elle me dit parfois «Mais comme on est bien chez nous!». Je suis d'accord avec elle. Le mercredi à midi ses deux petites-filles montent en courant les escaliers, le papa prend l'ascenseur. C'est une grand-mère comme presque toutes les femmes d'ici, exception faite qu'elle est très jolie, s'habille avec grâce et jeunesse, pantalons en lin qui virevoltent autour des jambes, un nuage de mousseline comme chemisier ou petit T-shirt moulant et veste longue de coupe flatteuse. On entend souvent ses babouches

marocaines qui claquent le long des escaliers car Cerise a son salon au troisième: elle s'occupe, trois jours par semaine, de la beauté de ces dames avec une efficacité et un savoir-faire qui m'étonne toujours. Où pourrait-il exister une coiffeuse qui en vingt minutes accueille sa cliente avec le sourire, coupe les cheveux... clic... clac... les met en plis, un soupir de laque... et c'est fini?

Elle est toute menue, Cerise, et ses cheveux blonds en savant chignon font des bouclettes autour de son visage, mais où sont ses rides? Sans doute avalées par sa joie de vivre et sa vivacité. C'est comme cela que je la vois. Je suis montée un soir sonner chez elle: dring, dring... la porte s'ouvre, elle est là en nuisette rose longue, socquettes roses, la bouche pleine (on lui donnerait quinze ans au plus dans la pénombre du couloir). Elle a fait peindre son entrée en mauve tendre, tableaux et petits meubles assortis. Bref, chez elle tout a un petit côté raffiné et accueillant. Sauf la cuisine, toujours en désordre (dit-elle...) car, d'origine française, elle a ce petit côté sympathique des ménagères un peu olé... olé.

Alors, Cerise, ne va pas habiter ailleurs. Nous, les mamies de Meyrin, avons besoin de tes soins et de tes sourires tout autant que nous avons besoin des pâquerettes qui, en avril, s'épanouissent allègrement sur les pelouses de Meyrin.]



Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans-Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager.

N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

✦ secretariat@ahvm.ch

... a l'habitude d'envoyer chaque année à son ami qui habite le Chili, un calendrier avec de belles images de Suisse. C'est ainsi que le calendrier pour 2013 a été mis à la poste le 22 novembre 2012. Quelle ne fut pas sa surprise de le recevoir en retour le 20 mars 2014, soit seize mois après son départ de Meyrin. Pour expliquer le retour, il y avait bien une étiquette sur l'emballage, où sur la rubrique «Autres» il y avait une croix. Le Chili, c'est loin, mais tout dépend du mode de locomotion.

... a entendu qu'il y a une augmentation de divorces après la retraite. Évidemment après une vie de dur labeur pendant laquelle les deux conjoints se sont croisés juste le temps de manger un morceau et de se dire bonne nuit. Le couple se retrouve 24 heures sur 24 à partager la cuisine, la salle de bain, la télévision et avec ça une retraite cumulée et amincie. Alors, c'est la rupture. Parfois on fini sa vie dans deux EMS différents. Ah! Enfin seul.

... est interpellé par un touriste devant un distributeur TPG. Il a le doigt pointé sur la touche «saut de puce». Comment expliquer à un chinois que saut de puce veut dire un court trajet de deux arrêts. Le voyageur en rit encore, les puces chinoises ne font pas deux arrêts de tram comme les puces suisses. Sacrés Genevois originaux et incompréhensibles.

... a appris que les repas de midi des aînés ont toujours plus de succès. Il y a 40 ans il y avait 30 personnes inscrites actuellement on en compte presque 200. Au rythme de l'augmentation de la population en âge AVS, il faudra prévoir une salle des fêtes.

... a assisté à la journée Meyrin Propre. Dans un secteur les volontaires ont trouvé une boîte contenant du chanvre. Sûrement un petit malin qui la planquée là en attendant le moment favorable pour l'utiliser. Chopé!

... écoute sa copine Nicole la soixantaine très très active, qui reçoit régulièrement sur son ordinateur des offres pour des couches-culottes, des propositions pour préparer ses obsèques ou un ascenseur pour monter les escaliers de sa maison. Les annonceurs anticipent les maux de la vieillesse un peu vite et mettent tout le monde dans le même panier.

... admire les nouvelles bennes enterrées à Meyrin-Gravière et espère bien qu'avec ce nouveau concept les Meyrinois seront plus enclin à les utiliser correctement.

... sèche une larme et tire un grand coup de chapeau à Stefan, qui a lutté contre une méchante maladie. Il est parti dans la fleur de l'âge, laissant sa famille et ses amis de l'AHVM et d'ailleurs dans une profonde tristesse. Médecin lui-même et se dévouant pour les plus démunis, il laisse un grand vide.]

► © le Naïf



40 PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS



ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Hansruedi Brauchli, Jean-Marc
Devaud, Sasà Hayes, François
Hernot, Daniel Kohler, Jean-Louis
Michaud, Yvette Pasche. M